

# Bedienungsanleitung

Originalsprache: deutsch

## Dampfpistole ST-860

Artikelnummer: alle Varianten



Vers. Februar 21

[www.rm-suttner.com](http://www.rm-suttner.com)

### Technische Daten

Maximaler zulässiger Druck	20.0 bar / 2.00 MPa
Dampf-Temperatur dauerhaft	max. 200°C
Umgebungstemperatur	bis max. 60°C
Max. Feststoffgröße	50µm

Abkürzungen und Symbole	
IG; AG	Innengewinde; Außengewinde
G	Whitworth-Rohrgewinde nach DIN ISO 228, ident. BSP= British Standard Pipe
NPT	National Pipe Thread ( amerikanische Gewindenorm )
kg	Kilogramm

	Die Dampfpistole ist für einen dauerhaften Einsatz bis ca. 200°C ausgelegt. Bei mehr als 45°C Wassertemperatur muss der Anwender geeignete Schutzkleidung zum Beispiel in Form von Handschuhen, Schuhen und einer Schutzbrille tragen. Grundsätzlich sind immer die aktuell gültigen örtlichen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich bevor Sie das Gerät benutzen! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch oder Nachbesitzer sorgfältig auf! Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Die Firma SUTTNER GmbH kann jedoch für eventuelle Fehler in dieser Bedienungsanleitung und deren Konsequenzen keine Haftung übernehmen!

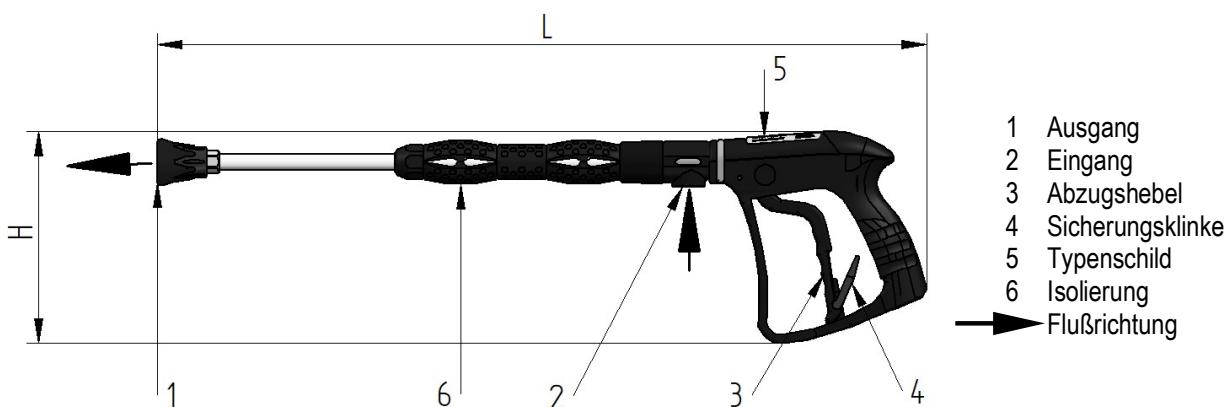


Abb. zeigt Variante mit Verlängerung

## Beschreibung

### Die Dampfpistole

Das Anwendungsgebiet der ST-860 liegt in der professionellen Dampfreinigung. Das Griffgehäuse ist aus schlagfestem Kunststoff gefertigt. Das Ventilgehäuse und die Anschlussteile sind aus korrosionsbeständigem Material gefertigt. Der Abzugshebel ist mit einer Sicherheitslinke ausgerüstet. Das Lanzenrohr hat eine 160mm lange Isolierung.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dampfpistole ist für das Ausbringen von Nass- und Trockendampf sowie Heißwasser bestimmt. Es gelten die Sicherheitsbestimmungen und Regelungen für Hochdruckreiniger mit Dampfstufe wie DIN EN 60335-79-2.

Betreiben Sie die Dampfpistole nur im angegebenen Druck-, Volumenstrom- und Temperaturbereich. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn am Dampf-Erzeuger die Werte und stellen Sie diese gegebenenfalls ein.



### Das Verarbeiten von entzündlichen, explosiven, ätzenden oder giftigen Stoffen ist verboten!

Die Dampfpistole darf nicht mit abrasiven Stoffen betrieben werden.

Die Dampfpistole darf nur in technisch einwandfreiem Zustand, baulich unverändert, bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Bedienungsanleitung benutzt werden. Nur Erwachsene, die im Umgang mit Dampfreinigern unterwiesen wurden, dürfen die Dampfpistole verwenden.

Um Schäden an der Dampfpistole zu vermeiden, bauen Sie in die Wasserzufuhr zum Dampfreiniger einen Feinfilter mit empfohlener Maschenweite von 50 µm ein.

Beachten Sie zusätzlich die Bedienungsanleitungen der an die Dampfpistole angeschlossenen Geräte und Zubehörteile und auch die für die Reinigungsmittel geltenden Vorschriften.

## Normative Verweise

- Bei dem Produkt handelt es sich um ein druckhaltendes Ausrüstungsteil nach Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU. Aufgrund der Einsatzparameter fällt es in den Geltungsbereich von Artikel 4 / Absatz 3 dieser Richtlinie („gute Ingenieurspraxis“) und somit ist keine Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung zulässig!
- Das Produkt darf nicht in Geräte eingebaut werden, die der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU entsprechen müssen!
- Das Bauteil ist ein Standartbauteil im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG!

## Symbole und ihre Bedeutung



### Gefahr!

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise, besteht Gefahr für Leib, Leben und Sachgüter!



### Beachten Sie die Bedienungsanleitung!

Falsche Handhabung kann zu schweren Verletzungen führen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie das Gerät benutzen.



### Handschutz benutzen!



### Augenschutz benutzen!



### Verletzungsgefahr durch ausströmenden Dampf!

Richten Sie den Ausgang nicht auf Lebewesen. Reinigen Sie keine Gegenstände, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, die Strom führen oder zerbrechlich sind!

## Zu Ihrer Sicherheit

Dieses Suttner-Produkt entspricht dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln. Aufgrund der hohen Drücke und Temperaturen besteht trotzdem die Gefahr von Sachbeschädigungen und Verletzungsgefahr für Benutzer und andere Personen. Beachten Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung und die einschlägigen Vorschriften für Flüssigkeitsstrahler.

Hinsichtlich persönlicher Schutzausrüstung siehe UVV „Persönliche Schutzausrüstungen“ (VGB101) Z. Zt. Entwurf). Persönliche Schutzausrüstungen sind z. B. Schutzzüge, Kopfschutz, griffsichere Schutzhandschuhe und gleitsichere Stiefel, Mittelfußschutz, Atemschutz, Gehörschutz, Augen- oder Gesichtsschutz.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Personen ohne Schutzkleidung in Reichweite sind.



### Verletzungsgefahr durch heißen Dampf!

- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn das Hochdrucksystem (Spritzeinrichtung, Schläuche, Verschraubungen, usw.) auf Undichtigkeiten und Beschädigungen.
- Stellen Sie den Betrieb sofort ein, wenn sich Undichtigkeiten oder Funktionsstörungen einstellen.
- Der Abzugshebel der Dampfpistole darf im geöffneten Zustand nicht blockiert oder auf andere Art am Schließen gehindert werden.
- Richten Sie den Ausgang nicht auf sich selbst oder andere Lebewesen. Auch nicht, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Greifen Sie niemals in den austretenden Dampfstrahl.
- Reinigen Sie keine Gegenstände, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten (z. B. Asbest), die Strom führen oder zerbrechlich sind (z. B. Glas).
- Beim Spritzen auf temperaturempfindlichen Oberflächen können Schäden auftreten. Halten Sie einen Mindestabstand ein. Dieser Mindestabstand hängt vom eingestellten Dampf und der zu reinigenden Oberfläche ab.



### Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr durch heißen Dampf!

Bei mehr als 45°C Wassertemperatur muss der Anwender geeignete Schutzkleidung zum Beispiel in Form von Handschuhen, Schuhen und einer Schutzbrille tragen.



### Verletzungsgefahr und Sachbeschädigung durch gelöste Partikel!

Durch die Dampf-Reinigung werden Schmutzpartikel und andere lose Teilchen von der zu reinigenden Fläche gelöst. Durch die Energie des Dampf-Strahls werden diese Teilchen stark beschleunigt und können zu Sachbeschädigungen und Verletzungen führen.

## Montage

- Schalten Sie den Dampf-Erzeuger aus bevor Sie Montagearbeiten am Hochdruck-System ausführen.
- Sichern Sie den Dampf-Erzeuger gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- Stellen Sie die Wasserzufuhr ab.
- Stellen Sie sicher, dass zu öffnende Systemabschnitte und Leitungen drucklos sind.
- Dichten Sie Schraubverbindungen entsprechend Ihres Einsatzfalls mit einem geeigneten Dichtmittel wie Teflondichtband oder flüssigem Dichtmittel ein (siehe R+M Katalog Kapitel 06, Kleb- und Dichtstoffe).
- Bei der Montage von Lanze und Schlauch sichern Sie die Dampfpistole an den Schlüsselflächen gegen Verdrehen und ziehen Sie die Anschlüsse mit 25Nm an.
- Schließen Sie den Hochdruck-Schlauch vom Dampf-Erzeuger eingangsseitig an die Dampfpistole an.
- bei Bedarf montieren Sie an der Ausgangsseite geeignete Zubehörteile.

## Modifikation

Modifikationen an der Dampfpistole jedweder Art sind nicht erlaubt!

## Bedienung

Nachdem Sie sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut gemacht haben, ist die Bedienung der Dampfpistole denkbar einfach:

- Halten Sie die Dampfpistole an den dafür vorgesehenen, hitzeisolierenden Griffflächen fest und sicher in der Hand und sorgen Sie für sicheren Stand.
- Um mit der Dampfpistole zu arbeiten, klappen Sie die Sicherungsklinke ein.
- Betätigen Sie den Abzugshebel, um das Ventil in der Dampfpistole zu öffnen.
- Lassen Sie den Abzugshebel los, um das Ventil in der Dampfpistole zu schließen. Die Dampfpistole steht weiter unter Druck.
- Bei Arbeitsende: Schalten Sie den Hochdruckerzeuger aus. Betätigen Sie die Dampfpistole kurz, um den noch vorhandenen Druck abzubauen.
- Um ein versehentliches Öffnen des Ventils in der Dampfpistole zu verhindern, klappen Sie die Sicherungsklinke aus.
- Lassen Sie die Dampfpistole bei eingeschaltetem Dampf-Erzeuger nicht unbeaufsichtigt.

## Transportieren und Lagern

Achten Sie darauf, dass die Dampfpistole vor Verschmutzung geschützt transportiert und gelagert wird. Schützen Sie die Dampfpistole vor Frost. Durch Frosteinwirkung kann die Dampfpistole so stark beschädigt werden, dass ein einwandfreier Betrieb nicht gewährleistet werden kann.

## Produktvarianten

<b>Dampfpistole ST-860</b>		
<b>Artikelnummer</b>	<b>20 0860 550</b>	<b>20 0860 555</b>
Eingang	G1/4 IG	G1/4 IG
Ausgang	G1/4 IG	1/4" NPT IG
Gewicht	0,520 kg	0,830 kg
Abmessungen (LxHxB)	220 x 172 x 45	626 x 172 x 45
Lanze (l)	-	400 mm

## Reinigen

Verwenden Sie zur äußereren Reinigung ein faserfreies Putztuch und benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

## Wartung



Montage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur Personen durchführen, die für Wartungs- und Reparaturarbeiten an Hochdrucksystemen geschult wurden. Verwenden Sie nur von der Suttner GmbH zugelassene Ersatzteile. Verwenden Sie nur Hochdruck-Komponenten (Schläuche, Kupplungen, etc.) die für den jeweiligen Druck- und Temperaturbereich zugelassen sind.

- Prüfen Sie jährlich, ob die Dampfpistole in einem sicheren Zustand ist. Lassen Sie Mängel umgehend von einer Fachkraft beseitigen.
- Sind Kennzeichnungen und Aufschriften lesbar?
- Schließt die Dampfpistole selbsttätig?
- Funktioniert die Sicherheitsklinke?
- Weist die Dampfpistole mechanische Beschädigungen auf?

**Nach spätestens 1000 Betriebsstunden** oder einem Jahr: Ventilteile (Dichtsitz, O-Ringe, Stützringe, Kugel, Kolbenstange, Druckstück) auf Beschädigungen überprüfen und ggf. komplett durch ein Suttner Repair-Kit ersetzen.

## Entsorgung



Bitte Altgeräte umweltgerecht entsorgen.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelstellen.

## Hersteller

Suttner GmbH  
Hauptstraße 15-17  
33818 Leopoldshöhe  
Germany

[info@rm-suttner.com](mailto:info@rm-suttner.com)  
[www.rm-suttner.com](http://www.rm-suttner.com)